



华电捷宁斯卡娅热电有限责任公司
ООО «ХУАДЯНЬ-ТЕНИНСКАЯ ТЭЦ»

Заявление о политике ООО «Хуадянь-Тенинская ТЭЦ» в области промышленной безопасности:

华电捷宁斯卡娅热电有限公司工业安全 政策

Цели и обязательства по снижению рисков аварий и инцидентов
на опасных производственных объектах

危险生产设施事故与不安全事件风险降低目标与义务

- признание и обеспечение приоритета жизни и здоровья работников Общества по отношению к результатам производственной деятельности; 捷宁公司认定并保证员工生命与健康优先于生产工作结果
- обеспечение безопасной эксплуатации опасных производственных объектов, предупреждение инцидентов, аварий и обеспечение готовности подразделений к локализации и ликвидации последствий аварий и инцидентов на опасных производственных объектах; 保障危险生产设施安全运行，避免不安全事件、事故并保障各部门的危险生产设施应急能力水平
- создание условий для устойчивого функционирования и развития обособленных подразделений Общества, эксплуатирующих опасные производственные объекты, за счет реализации профилактических мероприятий по предупреждению возникновения отказов или повреждений технических устройств, отклонений от режимов, которые могут привести к инцидентам и авариям; 落实预防性措施，避免事故或不安全事件的故障或技术设备损坏、异常的出现，进而避免不安全事件或事故出现，为危险生产设施运营企业的相关部门创建能够长期运行与发展的条件。

- обеспечение наличия сил и средств и их постоянной готовности к локализации и ликвидации аварий, возникновение которых не удалось предотвратить;
保障应急与事故处置的能力与设备的存储。
- постоянное взаимодействие со всеми заинтересованными сторонами и обеспечение открытости и доступности показателей Общества в области промышленной безопасности.
同相关组织协作并保证公司各项工业安全数据透明且能被获取。

Обязательства по проведению консультаций с работниками опасных производственных объектов и их представителями по вопросам обеспечения промышленной безопасности:

为危险生产设施员工及其代表进行工业安全答疑的义务

- вовлечение всех сотрудников Общества в процесс управления промышленной безопасностью путем обучения, информирования о проводимых мероприятиях;
通过培训与宣传活动等将所有公司员工纳入工业安全管理程序中。
- стремление к достижению у всех работников опасных производственных объектов Общества понимания, что выполнение требований промышленной безопасности есть неотъемлемая часть трудовой деятельности;
努力使所有危险生产设施员工意识到落实工业安全要求是工作的必要内容
- обеспечение непрерывного повышения квалификации и проведение консультаций с работниками Общества по вопросам обеспечения промышленной безопасности.
保障公司员工培训不间断，并进行工业安全的答疑。

Обязательства по совершенствованию системы управления промышленной безопасностью:

工业安全管理体系完善义务

- обеспечение соблюдения требований международных соглашений, Федерального законодательства, требований отраслевых стандартов и норм, регламентирующих деятельность Общества в области промышленной безопасности, а также требований, установленных внутренними нормативными актами;
保障国际条约、联邦法、行业标准与规范要求、公司工业安全工作要求以及公司内部规章制度得到遵守。
- обеспечение проведение анализа функционирования системы управления промышленной безопасностью, по результатам анализа принятие, при необходимости, решения по совершенствованию системы управления

промышленной безопасностью и внесению соответствующих изменений в систему документационного обеспечения;

保障对工业安全管理制度工作的分析，并根据分析结果，在必要时对工业安全管理制度就行修改，并对文件进行适当修改

- обеспечение деятельности в области промышленной безопасности и системы управления промышленной безопасностью всеми необходимыми ресурсами (кадровыми, финансовыми, материальными);
提供工业安全工作和工业安全管理制度所需的一切资源（人员、资金、物资）
- осуществление страхования гражданской ответственности владельца опасного производственного объекта за причинение вреда в результате аварии на опасном объекте;
危险生产设施所有者需为危险生产设施购买事故伤害民事责任险
- допуск к выполнению работ в Обществе организаций, работники которых аттестованы по областям аттестации промышленной безопасности, соответствующим опасному производственному объекту.
从事危险生产设施作业的员工应通过相应的工业安全认证。

Генеральный директор
ООО «Хуадянь -Тенинская ТЭЦ»
捷宁公司总经理



Лю Цзиньсюн
刘进雄